

C-499

First Session, Forty-first Parliament,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-499

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Alsek River and other rivers)

FIRST READING, APRIL 23, 2013

NOTE

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. BEVINGTON

C-499

Première session, quarante et unième législature,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-499

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Alsek et autres rivières)

PREMIÈRE LECTURE LE 23 AVRIL 2013

NOTE

2^e session, 41^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. BEVINGTON

SUMMARY

This enactment amends the *Navigable Waters Protection Act* in order to add eight rivers to the navigable waters listed in the schedule to that Act, as it will read immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la protection des eaux navigables* pour ajouter huit rivières aux eaux navigables mentionnées à l'annexe de cette loi, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-499

PROJET DE LOI C-499

An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Alsek River and other rivers)

Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Alsek et autres rivières)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. N-22

NAVIGABLE WATERS PROTECTION ACT

LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

L.R., ch. N-22

1. Part 2 of the schedule to the *Navigable Waters Protection Act*, as it reads immediately after the coming into force of section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012*, is amended by adding after item 1 in the columns shown the following:

1. La partie 2 de l'annexe de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, dans sa version postérieure à l'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance*, est modifiée par adjonction, après l'article 1, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Item: "1.1"

10 Article: « 1.1 »

Column 1: "Alsek River"

Colonne 1 : « Rivière Alsek »

Column 2: "59°26'00" N, 137°58'00" W"

Colonne 2 : « 59°26'00" N., 137°58'00" O. »

Column 3: "60°34'11" N, 137°49'41" W"

Colonne 3 : « 60°34'11" N., 137°49'41" O. »

Column 4: "From Dezadeash River to the British Columbia/Alaska border"

15 Colonne 4 : « À partir de la rivière Dezadeash jusqu'à la frontière de la Colombie-Britannique et de l'Alaska »

Item: "1.2"

Article: « 1.2 »

Column 1: "Tatshenshini River"

Colonne 1 : « Rivière Tatshenshini »

Column 2: "59°28'50" N, 137°46'12" W"

Colonne 2 : « 59°28'50" N., 137°46'12" O. »

Column 3: "59°47'15" N, 136°44'26" W"

20 Colonne 3 : « 59°47'15" N., 136°44'26" O. »

Column 4: "From Datlasaka Creek to the Alsek River"

Colonne 4 : « À partir du ruisseau Datlasaka jusqu'à la rivière Alsek »

Item: "1.3"

Article: « 1.3 »

Column 1: "Bonnet Plume River"

Colonne 1 : « Rivière Bonnet Plume »

25

Column 2: "65°56'00" N, 134°55'06" W"
 Column 3: "64°24'29" N, 131°11'17" W"
 Column 4: "From the Mackenzie Mountains to the Peel River"

2. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 3 in the columns shown the following:

Item: "3.1"
 Column 1: "South Nahanni River"
 Column 2: "61°03'00" N, 123°21'06" W"
 Column 3: "63°01'18" N, 129°31'14" W"
 Column 4: "From the Selwyn Mountains to the Liard River"

3. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 7 in the columns shown the following:

Item: "7.1"
 Column 1: "Liard River"
 Column 2: "61°50'55" N, 121°18'35" W"
 Column 3: "61°15'18" N, 131°37'54" W"
 Column 4: "From Mount Lewis to the Mackenzie River"

4. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 18 in the columns shown the following:

Item: "18.1"
 Column 1: "Thelon River"
 Column 2: "64°16'30" N, 96°04'35" W"
 Column 3: "62°30'27" N, 106°51'39" W"
 Column 4: "From Whitefish Lake (Northwest Territories) to Baker Lake"
 Item: "18.2"
 Column 1: "Kazan River"
 Column 2: "64°02'30" N, 95°29'05" W"
 Column 3: "55°44'00" N, 108°29'00" W"
 Column 4: "From Peter Pond Lake (Saskatchewan) to Baker Lake"

Colonne 2: « 65°56'00" N., 134°55'06" O. »
 Colonne 3: « 64°24'29" N., 131°11'17" O. »
 Colonne 4: « À partir des monts Mackenzie jusqu'à la rivière Peel »

2. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 3, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Article: « 3.1 »
 Colonne 1: « Rivière Nahanni-Sud »
 Colonne 2: « 61°03'00" N., 123°21'06" O. »
 Colonne 3: « 63°01'18" N., 129°31'14" O. »
 Colonne 4: « À partir des monts Selwyn jusqu'à la rivière Liard »

3. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 7, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Article: « 7.1 »
 Colonne 1: « Rivière Liard »
 Colonne 2: « 61°50'55" N., 121°18'35" O. »
 Colonne 3: « 61°15'18" N., 131°37'54" O. »
 Colonne 4: « À partir du mont Lewis jusqu'au fleuve Mackenzie »

4. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 18, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Article: « 18.1 »
 Colonne 1: « Rivière Thelon »
 Colonne 2: « 64°16'30" N., 96°04'35" O. »
 Colonne 3: « 62°30'27" N., 106°51'39" O. »
 Colonne 4: « À partir du lac Whitefish (Territoires du Nord-Ouest) jusqu'au lac Baker »
 Article: « 18.2 »
 Colonne 1: « Rivière Kazan »
 Colonne 2: « 64°02'30" N., 95°29'05" O. »
 Colonne 3: « 55°44'00" N., 108°29'00" O. »
 Colonne 4: « À partir du lac Peter Pond (Saskatchewan) jusqu'au lac Baker »

5. Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding after item 58 in the columns shown the following:

Item: "58.1"

Column 1: "Soper River"

Column 2: "62°54'00" N, 69°51'00" W"

Column 3: "63°30'42" N, 69°37'31" W"

Column 4: "From an unnamed lake (at approximately 63°30'42" N, 69°37'31" W) to Soper Lake"

5. La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 58, dans les colonnes indiquées, de ce qui suit :

Article: « 58.1 »

5

5 Colonne 1 : « Rivière Soper »

Colonne 2 : « 62°54'00" N., 69°51'00" O. »

Colonne 3 : « 63°30'42" N., 69°37'31" O. »

10 Colonne 4 : « À partir d'un lac sans nom (emplacement approximatif: 63°30'42" N., 69° 37'31" O.) jusqu'au lac Soper »

COMING INTO FORCE

6. This Act comes into force on the later of the day section 331 of the *Jobs and Growth Act, 2012* comes into force and the day on which this Act receives royal assent.

Coming into force

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. La présente loi entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 331 de la *Loi de 2012 sur l'emploi et la croissance* ou, si elle est postérieure, à la date de sanction de la présente loi.

Entrée en vigueur